

內政部八十五年度研究報告

國際著作權法令暨判決之研究

伍 法國著作權法令暨判決之研究

內政部委託王泰銓教授編印

中華民國八十五年四月

研究主持人：王泰銓

研究人員：徐正戎、林志峰

總序言

著作權保護工作之推展，在西方先進國家已有相當悠久的歷史。以英、美為例，英國於一七一〇年公布著作權法，美國在一七八九年將著作權保護明文入憲。此外，第一部國際著作權公約——伯恩公約於一八八六年，一九四八年世界人權宣言更揭櫫著作權為天賦人權，不得侵犯。我國著作權法在民國十七（一九二八）年制定，已較先進國家為晚，內容亦相當簡陋，復因早年兵馬倥傯，經濟凋弊，著作權一直未獲重視。惟自民國七十（一九八一）年以降，隨著教育普及、文化發展與經濟成長，國內要求保護著作權之呼聲逐漸升高；在國際上，隨著作商品化，著作權保護已成為國際貿易談判之重要內涵。一九九五年，「世界貿易組織」(W.T.O.)成立，著作權保護更被納為國際協定之一部分。本部為著作權法之主管機關，為因應此一發展趨勢，一方面致力健全著作權法制，一方面協調各有關單位加強宣導與執行保護工作，期以建立國人著作權保護觀念，並提昇國際形象。

著作權法係屬高度國際化之法律領域，若要達成上述任務，必須瞭解先進國家著作權法制及實務發展，以作為借鏡。本部有鑑於此，乃於七十九年六月編印「各國著作權法令彙編」，續於八十二年六月加以增補。然其所收錄之資料或已過時，或仍有不足，茲為配合政府國際化之政策，並執行立法院於八十一年五月三十日審查著作權法修正草案時之決議，本部爰商請文魯彬先生、丁懋松律師、陳清秀律師、蔡明誠教授、王泰銓教授及蔡英文教授六位學者專家擔任主持人，進行歐美等先進國

家／地區之著作權之法令彙編工作。六位主持人與七十五位研究人員共同努力，歷時二年，於本（八十五）年四月完成本項工作，輯印成「國際著作權法令暨判決之研究」套書。

本套書計十冊五百萬餘字，其內容分六大部，各部之要旨如下：

壹、美國著作權法令暨判決之研究：近一百三十萬字，分別介紹美國自一九七六年著作權法修正以來，至一九九三年底歷次修訂詳細紀錄，依條文順序介紹各項條文之立法沿革，並收編一九九三年底美國法典—第十七冊著作權法及關稅、圖書館、廣播等五項行政法規及近一百三十篇判決，依著作權法關鍵詞區分十類予以編譯。

貳、英國、香港著作權法令暨判決之研究：五十九萬餘字，分別說明英國著作權法之濫觴（一七一〇年安妮法案）、發展及香港法制之特別性；並收編一九八八年、一九五六年之重要法律、香港著作權命令、條例等二十餘篇相關法令及香港審議委員會通知書及近八十篇判決，依著作權概念特性分十一種類編譯。

參、日本著作權法令暨判決之研究：近一百六十萬字，介紹日本著作權法制各階段發展以及歷次修正之背景、特色，編譯一九六九年至一九九四年歷次修正著作權法全文並收編著作權仲介業務、登錄、特別事項等十餘篇相關法令及涵蓋日本大正、昭和及平成年間之一百六十餘篇判決，依著作權法條次逐篇翻譯。

肆、德國著作權法令暨判決之研究：五十萬餘字，分別闡述德國著作權法之法源及內容，並收編著作權及鄰接權法與其相關法令五篇，以及一九八〇年以後最新判決近七十篇，採摘

譯方式，依著作權法條次順序排列。

伍、法國著作權法令暨判決之研究：近六十萬字，分別介紹法國著作權法制特性、歷史沿革、內容概述及專用名詞，並對修法後收編之智慧財產權法典（內含著作權法）暨法令集與未納編之其他相關法令十餘篇及近六十篇判決，依著作權法條次予以編譯。

陸、歐盟著作權法令暨判決之研究：五十萬餘字，分別介紹歐盟與各國家之法制與法律體系之結構、組織、立法手冊及司法解決，以及歐洲法院引用之判決原則；並收編歐洲經濟共同體條約（羅馬條約）著作權相關條款與歐洲法院十一篇著作權相關判決、著作權指令及電腦程式保護，保護期間調和、資料庫之保護等七篇指令及規章。

由於本六案研究對象，俱屬著作權先進國家／地區，除各該國法制可供我國制法決策之參考，判決部分，則可供我國處理個案之參考，更具實用價值。

本項研究譯編工作，規模龐大，工程亦相當艱鉅，惟全體參與人員兩年來不辭艱苦，廣徵博引，分析篩選，甚至遠赴各國實地研究，以求精確、充實，足見用功之深，治學之勤，昆輝至為感佩，特藉此表達敬意與謝忱。同時希望關心著作權之各界朋友，不吝指教匡正，俾於日後續予增補，以臻完善。

內政部部长

黃昆輝

謹誌

八十五年

四月

目 錄

第一章	提 要.....	1
第一節	第一次編纂完成之立法部份	1
第二節	第二次編纂完成之行政命令部份.....	2
第三節	新、舊法條對照表.....	3
第四節	法院判決譯文.....	3
第五節	烏拉圭回合談判有關智慧財產權部份 之協定	4
第六節	歐洲共同體相關指令.....	4
第二章	法國著作權法制沿革	5
第一節	法國著作權法之演進.....	5
第二節	法國著作權法內容概要	11
第三節	相關名詞解釋.....	23
第三章	著作權法及相關法令	25
第一節	法律部份	25
一、一九九二年七月一日第九二—五九七號關於智慧		

財產權法典之法律（徐正戎譯）·····	25
二、一九九二年七月一日智慧財產權法典（法律部 份）·····	28
第一部份 文學藝術財產權（徐正戎譯）·····	28
第二部份 工業財產權（林志峰譯）·····	77
三、一九九五年一月三日第九五一四號補充智慧財產 權法典中有關複印權之共同管理條例（徐正戎譯 ）·····	190
四、一九九四年五月十日第九四—三六一號法律（法 條內容從略，請見法典中相關規定）·····	192
五、一九九四年二月五日第九四—一〇二號法律（法 條內容從略，請見法典中相關規定）·····	192
六、一九九二年十二月十六日第九二—一三三六號法 律（法條內容從略，請見法典中相關規定）·····	192
七、一九九二年七月十七日第九二—六七七號法律 （法條內容從略，請見法典中相關規定）·····	192
第二節 法令部份·····	193
一、一九九五年四月十日第九五一三八五號關於智慧 財產權法典行政命令部份之法令（徐正戎譯）·····	193
二、一九九五年四月十日智慧財產權法典（法令部 份）（徐正戎譯）·····	201
三、一九九六年二月二日第九六—一〇三號有關一九 九四年五月十日第九四—三六一號法之施行細則 （徐正戎譯）·····	218
四、一九九五年四月十四日第九五一四〇六號有關智 慧財產權法典第L.一百二十二之十條至第L.一	

- 百二十二之十二條對於因著作複印而產生之重製權之共同管理問題之施行細則（徐正戎譯）…… 224
- 五、一九九五年二月六日預算部制定享有著作權人、鄰接權人、繪畫著作人、登錄模型著作人、商標註冊人或有權獨享使用收益商標之受益人向海關提出書面申訴；要求維護其所有權之要件之命令（徐正戎譯）…… 227
- 六、一九九三年十二月二十二日依據智慧財產權法典第L.二百十四之四條而創立之委員會決定補充該委員會一九八七年九月九日之決定（徐正戎譯）…… 230
- 七、一九九二年一月二十七日為施行一九八八年五月九日第八八一六九七號有關國立電影藝術中心就一般公眾對錄影片、帶發行、重製、經銷、買賣、租賃或交換等私人用途行為管制法令之命令（徐正戎譯）…… 232
- 八、一九九〇年十月十七日有關電腦軟體法律保護之行政通報（林志峰譯）…… 234
- 九、一九九〇年十月十七日，為施行一九八五年七月三日第八五一六六〇號有關協力完成視聽著作之演出人之著作權及鄰接權法第二章第二十條之命令（徐正戎譯）…… 244
- 十、一九八八年十一月十四日為施行有關一九八五年七月三日第八五一六六〇號關於著作權、演出人權、錄音片帶及錄影片帶製作人權及傳播視聽權利法尤其是第三十條以及一九八六年九月二十三日及一九八七年十一月二十三日兩號關於確定一

- 九八五年七月三日第八五一六六〇號法第三十七條第三項中提及之法人或機構名單之決定（徐正戎譯）…………… 248
- 十一、一九八八年七月二十一日依一九八八年五月九日第八八一六九七號施行細則第三條制定之決定（徐正戎譯）…………… 249
- 十二、一九八八年五月九日第八八一六九七號依照一九八五年七月三日第八五一六六〇號法律第五十二條制定之有關國立電影藝術中心對於一般民眾為私人用途而就錄影片帶為發行、複製、經銷、出售、租賃或交換等行為之管制之施行細則（徐正戎譯）…………… 251
- 十三、一九八七年十一月二十三日頒佈補充一九八六年九月二十三日有關一九八五年七月五日第八五一六六〇號有關著作權、演出人權、錄音片帶及錄影片帶製作人權利及視聽傳播公司權利法第三十七條所謂法人或機關名單之行政命令之決定（徐正戎譯）…………… 256
- 十四、一九八七年十二月二十四日第八七一—一七—一號依歐洲共同體部長理事的一九八六年十二月一日第三八四二號有關禁止仿冒或剽竊他人著作之物品於歐洲共同體內自由流通規定之規則而制定之施行細則（徐正戎譯）…………… 257
- 十五、一九八七年九月九日根據修改後之一九八五年七月三日第八五一六六〇號關於著作人暨演出人權、錄音暨錄影片、帶製作人及視聽傳播企業權之法令第二十四條之規定而成立之委員會

之決議（林志峰譯）	259
十六、一九八七年二月二十三日根據修改後之一九八五年七月三日第八五一六六〇號關於著作人暨演出人權、錄音暨錄影片帶製作人及視聽傳播企業權之法令第十四條之規定而成立之委員會，該委會於一九八七年二月二十三日所作成之決議（林志峰譯）	284
十七、一九八六年六月三十日根據一九八五年七月三日之著作人暨演出人權、錄音暨錄影片帶製作人權及視聽傳播企業權法而設立之委員會，該委員會於一九八六年六月三十日所作成之決議（林志峰譯）	299
十八、一九八六年三月二十六日依照一九八五年七月三日第八五一六六〇號法律第二十條創立之委員會之有關著作權、演出人權、錄音片帶、錄影片帶製作人權及傳播視聽公司權（電影範圍之特殊組成團體）之決定（徐正戎譯）	302

第四章 判 決 305

一、最高法院一九九四年五月四日判決（林志峰譯）	
——作品之原創性——	305
二、最高法院一九八七年四月七日判決（徐正戎譯）	
——著作人權利——視聽著作——著作權之用益處置——	308
三、最高等法院一九八九年五月二日判決（徐正戎譯）	
——著作人權利——	310
四、巴黎上訴法院一九八九年四月二十日判決（徐正戎譯）	

—文學著作—科學作品—實驗室—受雇著作人— 共同著作—財產權—人格權—.....	311
五、最高法院一九九四年十月五日判決（林志峰譯） —電影影片之劇本—共同著作人之權利與資格—	321
六、最高法院一九八八年十月四日判決（徐正戎譯） —音樂著作—即興音樂—爵士樂—灌製成唱片— 共同著作—權利之行使方式—.....	325
七、最高法院一九八三年十一月五日判決（徐正戎 譯） —著作人權利—人格權—財產權—出版契約—...	328
八、巴黎上訴法院一九九三年十二月六日判決（林志 峰譯） —著作人權利—文學作品—.....	330
九、巴黎上訴法院一九九三年十月十四日判決（林志 峰譯） —仿冒偽造作品—損害賠償—.....	358
十、凡爾賽上訴法院一九九三年十二月五日判決（林 志峰譯） —仿冒偽造文學作品—損害賠償—.....	378
十一、巴黎地方法院一九九三年六月十六日判決（林 志峰譯） —仿冒偽造—視聽著作—.....	408
十二、最高法院一九九四年一月二十六日判決（徐正 戎譯） —著作人—共同著作—財產權—.....	430
十三、巴黎上訴法院一九九四年五月十六日判決（林 志峰譯）	

—共同著作—人格權—視聽財產契約—	432
十四、巴黎地方法院一九九三年十月二十七日判決（林志峰譯）	
—共同著作—視聽著作—	451
十五、巴黎上訴法院一九九四年六月二十一日判決（林志峰譯）	
—繪畫—著作權—損害賠償—	478
十六、巴黎上訴法院一九九二年十二月九日判決（林志峰譯）	
—攝影作品—重製轉讓—損害賠償—	488
十七、巴黎地方法院一九八八年十一月二十三日判決（徐正戎譯）	
—影片著作人權利—外國人著作在法國之保護	518
十八、最高法院一九八九年一月十一日判決（徐正戎譯）	
—著作人格權利—繼承移轉—	526
十九、巴黎上訴法院一九八九年三月九日判決（徐正戎譯）	
—視聽著作—影片—製作人權利—字幕添附—要求忠實著作之權利—電影視聽產品之契約—怠於使用收益—契約中止—	528
二十、最高法院一九八九年二月二十八日判決（徐正戎譯）	
—著作權—著作利益處置權—	538
二十一、巴黎上訴法院一九八八年六月八日判決（徐正戎譯）	
—音樂著作—歷史著作—繼承人之確認—調	

查措施——	540
二十二、最高法院一九八九年二月二十八日判決（徐正戎譯）	
——著作權——著作作用益處置權——	544
二十三、最高法院一九八八年十一月三日判決（徐正戎譯）	
——視聽著作——電影著作——著作人資格——	547
二十四、農泰爾地方法院一九九四年三月十六日判決（林志峰譯）	
——音樂性著作——使用受益權——仿冒偽造——	550
二十五、巴黎地方法院一九九二年五月十四日判決（林志峰譯）	
——附有歌詞之音樂性著作——財產權——	578
二十六、最高法院一九八八年三月一日判決（徐正戎譯）	
——音樂著作——財產權——用益處置權——	589
二十七、最高法院一九九四年一月十二日判決（徐正戎譯）	
——電視影片——財產權——	591
二十八、最高法院一九八八年十月廿五日判決（徐正戎譯）	
——音樂著作——仿冒偽造——損害賠償——	592
二十九、凡爾賽上訴法院一九九三年十二月十七日判決（林志峰譯）	
——著作——外國著作——財產權——	596
三十、最高法院一九八八年四月十三日判決（徐正戎譯）	

—圖畫—出版仿冒—財產權—.....	613
三十一、巴黎地方法院一九九二年五月十四日判決（徐正戎譯）	
—原始著作—模仿著作—.....	615
三十二、最高法院一九八八年一月十二日判決（徐正戎譯）	
—音樂、文學或藝術著作—模仿或演出—...	617
三十三、巴黎地方法院一九九四年九月二十一日判決（林志峰譯）	
—文學著作—重製—財產權—.....	620
三十四、最高法院一九九三年十一月九日判決（徐正戎譯）	
—著作權—保護期限—.....	641
三十五、最高法院一九九四年六月二十九日判決（徐正戎譯）	
—影片製作—用益處置權—視聽產品契約—	644
三十六、農泰爾地方法院一九九二年六月十七日判決（林志峰譯）	
—著作原創性—實用性物品—公開發表權—	646
三十七、最高法院一九九四年二月九日判決（徐正戎譯）	
—著作權—用益處置權—.....	668
三十八、巴黎上訴法院一九九〇年六月十一日判決（徐正戎譯）	
—照片—重製權—人格權侵略—損賠償—...	669
三十九、最高法院一九九二年七月二日判決（徐正戎譯）	

—著作出版—用益處置權—	676
四十、農泰爾地方法院一九九四年四月二十七日判決 (林志峰譯)	
—視聽著作—用益處置權—視聽產品契約— 損害賠償—	678
四十一、農泰爾地方法院一九九四年四月六日判決 (林志峰譯)	
—視聽著作權—用益處置權—出版報紙—損 害賠償—	698
四十二、巴黎上訴法院一九九四年六月一日判決 (林志峰譯)	
—連環漫畫—著作出版—損害賠償—	712
四十三、巴黎地方法院一九九四年三月十三日判決 (林志峰譯)	
—鄰接權—演出人權—	732
四十四、巴黎上訴法院一九九四年六月二十三日判決 (林志峰譯)	
—鄰接權—演出人權—	743
四十五、巴黎上訴法院一九九四年二月二十三日判決 (林志峰譯)	
—鄰接權—演出人權—	758
四十六、巴黎地方法院一九九三年一月二十六日判決 (林志峰譯)	
—鄰接權—錄音片、帶製作人權利—損害賠 償—	774
四十七、巴黎上訴法院一九八九年六月十五日判決 (徐正戎譯)	

—視聽傳播—簡短引述權—	780
四十八、巴黎上訴法院一九九三年十月十五日判決（林志峰譯）	
—視聽著作—私人重製之報酬—重製處罰—	790
四十九、巴黎上訴法院一九九四年三月二十八日判決（林志峰譯）	
—鄰接權—錄音片、帶製作人權—報酬收受與分配團體—賠償—	806
五十、凡爾賽上訴法院一九八八年六月十六日判決（徐正戎譯）	
—廣告著作—私人重製之報酬—重製處罰—	824
五十一、巴黎上訴法院一九八八年九月廿七日判決（徐正戎譯）	
—電影著作—宗教信仰—意見表達自由—	831
五十二、巴黎地方法院一九八九年四月十九日判決（徐正戎譯）	
—文學著作—醫學著作—共同著作契約—	837
法典條文與舊法條文對照表	843

附 錄

一、烏拉圭回合談判有關智慧財產權部份之協定條款（徐正戎譯）	909
二、一九九三年十月二十九日歐洲聯盟部長理事會頒佈第九三／九八號有關著作權法及某些特定鄰接權之整合之指令（徐正戎譯）	923

三、一九九二年十一月十九日歐洲共同體部長理事會 第九二／一〇〇號有關智慧財產權之租賃權暨著 作權之鄰接權之指令（徐正戎譯）·····	934
四、一九九一年五月十四日歐洲共同體部長理事會有 關電腦程式之司法保護之指令（徐正戎譯）·····	946
GLOSSARY（林志峰譯）·····	957